



«УТВЕРЖДАЮ»

Ректор ГОУ «Худжандский  
государственный университет имени  
академика Бободжона Гафурова»,  
профессор Усмонзода Аюб Ислои

« 15. » « сентябрь » 2022 г.

### ОТЗЫВ

ведущей организации – ГОУ «Худжандский государственный университет имени академика Бободжона Гафурова» на диссертационную работу и автореферат Мухиддиновой Тахмины Хамрокуловны на тему: «Этнолингвистический анализ лексики поверий и традиций в таджикском языке и их соответствий в английском», представленной на соискание учёной степени доктора филологических наук по специальности 10.02.19 – Теория языка

Актуальность темы исследования. Знания, хранящиеся в языке, более сложны и имеют многослойную структуру, они имеют не только лингвистическую ценность, но и дают богатую информацию о жизни людей, о том, как они мыслят. Национально-культурная идентичность, содержащаяся в семантике лексики народных поверий и традиций, в лингвистических и этнолингвистических терминах таджикского и английского языков в сопоставительном аспекте до сих пор недостаточно изучена. Это тем более важно, что при изучении и анализе двух и более языковых систем, выявлении общих точек сходства и различий не только на лингвистическом, но и на этнолингвистическом, культурно-историческом уровне можно получить обширную и углубленную информацию о языке.

Определение языковой и этнокультурной специфики поверий и традиций таджикского народа дает возможность уяснить, какие именно ценности являются наиболее важными для носителей таджикского языка, воссоздать фрагменты национальной этноязыковой картины мира.

Такой подход позволяет, во-первых, подтвердить научную значимость исследования народных поверий и традиций с точки зрения этнолингвистики

и культурологии, где в центре внимания находится человек, его сознание, мышление, духовно-практическая деятельность, а во-вторых, рассмотреть их как лингвистическое явление.

Таким образом, актуальность темы исследования обусловлена тем, что она охватывает вопросы взаимодействия языка и культуры и, вместе с тем, отражает современную парадигму взаимодействия лингвистики со смежными науками (этнолингвистика, этнография и др., фольклористика и т.д.).

В этом отношении следует приветствовать диссертационную работу Мухиддиновой Тахмины Хамрокуловны, которая посвящена этнолингвистическому анализу лексики поверий и традиций в таджикском языке и их эквивалентов в английском.

Выбор объекта диссертационной работы лексики поверий и традиций в таджикском языке и её соответствий в английском языке в этнолингвистическом плане является той базой, которая подчеркивает актуальность и самостоятельность данного исследования. Современное звучание имеет и предмет исследования: этнолингвистическая, семантическая и словообразовательная специфика лексики поверий и традиций таджикского языка и их соответствий в английском языке.

Диссертационное исследование Мухиддиновой Тахмины Хамрокуловны по существу является первым комплексным исследованием такой проблемы, как исследование лексики поверий и традиций в таджикском языке и их эквивалентов в английском в этнолингвистическом плане.

Основной целью данного исследования является выявление символических значений лексики поверий и традиций в таджикском и английском языках, соединяющих в себе компоненты духовной и материальной культуры.

Диссертационное исследование носит аналитический характер и может быть использовано при чтении лекций по языкознанию,

этнолингвистике, словообразованию, специальных курсов и специальных семинаров по теории языкознания и этнолингвистике, при составлении лексических словарей, в том числе толкового словаря этнографической лексики таджикского языка и двуязычного словаря этнографической терминологии таджикского и английского языков.

Вместе с тем, это достаточно глубокое теоретическое исследование, в котором сопоставляются позиции ученых, дается их оценка.

Диссертационная работа состоит из введения, четырех глав, заключения, списка использованной литературы и приложений.

**Во введении** обоснована актуальность и степень разработанности исследуемой проблемы, определены объект, предмет, цель, задачи исследования; выдвинута гипотеза, указаны методы исследования; сформулированы положения, выносимые на защиту, научная новизна, теоретическая и практическая значимость результатов исследования, описана структура диссертации.

**В первой главе «Теоретические обоснования исследования этнолингвистики в языкознании»** речь идет об этнолингвистике и лингвокультурологии как науках, рассматривается проблема взаимосвязи и взаимовлияния языка и культуры, раскрывается понятие этнолингвистики, описывается история возникновения таджикской и зарубежной этнолингвистики, описываются методы лингвокультурологии, дается определение поверий и предрассудков, суеверий и примет в лингвистике.

Отражая идеальный образ внешнего мира, картина мира в то же время содержит объективную информацию о мире и обо всем, что к нему относится, и считается основой для понимания ценностей реальной жизни. Языковая национальная картина мира представляет собой источник сведений о национальном мировоззрении. Данное общекультурное явление зародилось в результате многовекового опыта познания человеком реалии действительности.

Картина мира любого народа имеет свою особенную структуру. Её специфика обусловлена доминантами, категориями и параметрами,

универсальными в целом, но отличительными в нюансах и частных моментах своей реализации.

Рассмотренные в представленном диссертационном исследовании труды, посвященные лингвокультурологической лексике и концептам, свидетельствуют, что в последние десятилетия в таджикском языкознании наблюдается активизация исследований в области концептологии как предмета изучения лингвокультурологии и когнитивной лингвистики.

Диссертант Мухиддинова Т.Х. исследуя этнокультурные характеристики, фиксированные в языке, соглашается с утверждением, что между языком и культурой существует огромная связь, поскольку культура определяется языком. Проведенный диссертантом Мухиддиновой Т.Х. анализ теоретических концепций западных работ по этнолингвистике, исследовавших предмет лингвокультурологии и этнолингвистики, позволяет сделать вывод о том, что этнолингвистика – это наука, которая изучает язык и речь, взаимосвязь языка и культуры и имеет междисциплинарный характер.

В этой же главе диссертант Мухиддинова Т.Х. рассматривает понятия о поверьях и предрассудках, суевериях и приметах в лингвистике. Вера в сверхъестественное лежит в основе всех религий и суеверий. Иными словами, истоками всех современных религий были одни и те же представления о мире, которые породили поверья и предрассудки, сохранившиеся до наших дней. Поверья были первыми шагами к религии как системе определенных взглядов на мир.

Народные поверья и приметы, являясь одним из древнейших жанров поговорок, отражают знания и представления обыденного сознания носителей языка о природных условиях существования человека. Приметы, как правило, фиксируют скрытую связь между природными явлениями, свойствами объектов и событиями человеческой жизни и регулируют поведение человека в условиях риска или неопределенности. Суеверие понимается как суетная вера, то есть вера ненастоящая, пустая, основанная на потребности человеческой души в

вере, и суеверие удовлетворяет эту потребность верой, исходящей из обрядов, ритуалов, традиций, из веры в нечто таинственное, потустороннее.

Анализируя поверья, приметы, предрассудки и суеверия и рассматривая их как вербализованную оценочную интерпретацию существующих в культуре народа стереотипных представлений о чем-либо, диссертант Мухиддинова Т.Х. называет их своего рода трансляцией иррациональных компонентов обыденного сознания, в соответствии с которыми человек моделирует своё поведение.

**Во второй главе «Лексико-семантическая характеристика номинативных единиц поверий и традиций в таджикском и английском языках»** рассматривается отражение лексики поверий и традиций в мифологии, национально-культурная специфика её репрезентации в поговорках таджикского и английского языков, в таджикских и английских фразеологических единицах.

Диссертант Мухиддинова Т.Х. в этой главе представила классификацию мифологической лексики таджикского языка.

В данной главе диссертант Мухиддинова Т.Х. дает подробный лексико-семантический анализ лексемы «*бовар* – *belief* – *вера*» в английском и таджикском языках». Следует отметить, что диссертант Мухиддинова Т.Х. проделала огромную работу, рассматривая данную лексику по данным Национального корпуса таджикского языка и Британского национального корпуса, словарей английского и таджикского языков.

Следует подчеркнуть, что частотность использования лексемы *бовар* в таджикском языке и в английском языке имеет некоторые расхождения. Так, в английском языке было обнаружено более 1048 вхождений, а в таджикском языке – около 5108 лексических единиц.

Здесь же диссертант Мухиддинова Т.Х. приводит подробный анализ фразеологических единиц, выражающих лексику поверий и традиций в таджикском и английском языках.

Таджикскому народу принадлежит богатое фольклорное наследие, важнейшим видом которого является мифология. В таджикском ритуально-

мифологическом фольклоре на первый план выступают сюжеты, связанные с космогоническими преданиями и их образами, демонстрирующими сложную систему верований, обрядов, представлений древних иранцев.

Диссертант Мухиддинова Т.Х. делает вывод о том, что таджикские английские идиомы с точки зрения их лексико-семантических аспектов представляют собой культурную идентичность действительности и формируют языковую систему народов-носителей этих языков. Сходство между лексико-семантическими пластами поверий в таджикском и английском языках наблюдается в выражении фундаментальных ценностей как морального, так и прагматичного порядка. Различия касаются плана выражения и комбинаторики, степени их актуальности для этих культур.

**В третьей главе «Этнолингвистическая интерпретация лексики обрядов и традиций в таджикском и английском языках»** исследуется объемный пласт лексики, репрезентирующей особенности обрядов, обычаев и традиционных праздников в таджикском и английском языках, в частности, лексика свадебных обрядов, погребальных и траурных церемоний, религиозных и национальных торжеств и др.

Большинство обычаев и традиций имеют глубокие исторические корни и являются культурным и духовным наследием народа, к которому они принадлежат. Ритуалы, обычаи и традиции глубоко укоренились в сознании народа и передаются из поколения в поколение. И именно лексика играет важную роль в сохранении понятий и терминов, обозначающих ритуальные и традиционные значения.

В этой главе диссертант Мухиддинова Т.Х. приводит подробный анализ лексики свадебных, погребальных и траурных обрядов в таджикском и английском языках. Диссертант отмечает, что изучение лексики в этнолингвистическом аспекте открывает широкие возможности для изучения лексики обрядов, знакомства с их специфическими особенностями, связанными с различными факторами социальной жизни народа (браком, трауром,

демонологией, сюжетом священных книг, с толкованием мирской и загробной жизни, антропологией).

В связи с этим изучение языковой культуры и богатства лексики обрядов свадеб может служить основой для исследования вопросов, связанных с этнографией, этнолингвистикой, диалектологией, фольклористикой, этимологией, историей языка и лексикологией.

В этой же главе диссертант Мухиддинова Т.Х. приводит лексику празднования Нового года и религиозных праздников, лексику празднования *Mehrgon, Halloween, Сада* и *Carnival* в таджикском и английском языках.

Несомненный интерес представляет лексика традиции чаепития, поверий и примет, связанных с днями недели, с цветом, в таджикском и английском языках. Диссертант Мухиддинова Т.Х. анализирует также зоонимическую лексику в таджикском и английском языках.

Диссертант Мухиддинова Т.Х. приходит к выводу о том, что различные лексемы, выражающие поверья и традиции материальной культуры, содержат ментально значимую информацию. Культура включается во все воспроизводимые единицы языка в виде национально-специфического кода, а язык, в свою очередь, является репрезентантом таксоном культуры. Лексемы, выражающие поверья и традиции, содержат многослойную, разнообразную ценностную информацию ментального, лингвистического, культурного, этнографического и историографического характера.

**В четвертой главе «Сопоставительный анализ лексики поверий и традиций в таджикском и английском языках»** анализируются разнообразный состав имен собственных таджикского и английского народов, обряды, связанные с именами и наречениями, а также этнографические особенности антропонимов в сравниваемых языках. Рассматривается словообразовательный потенциал суффиксов и префиксов таджикского и английского языков, определяющих реальные возможности словообразования, в частности лексики «поверий и традиций», как один из актуальных вопросов таджикского языкознания.

Научная и практическая значимость диссертации Мухиддиновой Т.Х. для филологической науки несомненна.

**Научная новизна исследования** Мухиддиновой Т.Х. состоит в том, что в предлагаемом исследовании выявлены символические значения лексики поверий и традиций в таджикском и английском языках, соединяющих в себе компоненты духовной и материальной культуры.

Вынесенные на защиту положения характеризуются новизной, концептуальной глубиной, практико-ориентированностью. Проблемы, затронутые и разрешенные в диссертационном исследовании, формируют важный сегмент культуры своих сообществ, обладая существенным лингвокультурологическим потенциалом и представляют собой надежный источник для проведения исследований в области лингвокультурологии, этнолингвистики, этнографии и т.д.

**Теоретическая значимость исследования** заключается в том, что рассмотрение лексики поверий и традиций в таджикском и английском языках способствует развитию этнолингвистических принципов изучения языковых единиц с учетом экстралингвистических факторов.

Автор диссертации приходит к общему выводу, что исследуемый материал представляет собой определенную микросистему и что лишь небольшое количество поверий и традиций в сопоставляемых языках полностью совпадает в семантической структуре и лексическом наполнении.

Очевидна практическая ценность работы. Её материалы могут быть использованы при чтении лекций по языкознанию, этнолингвистике, словообразованию, специальных курсов и специальных семинаров по теории языкознания и этнолингвистике, при составлении лексических словарей, в том числе толкового словаря этнографической лексики таджикского языка и двуязычного словаря этнографической терминологии таджикского и английского языков.

Исследование представляет собой многоэтапный, экспериментальный труд. Диссертация имеет солидную методологическую



базу. Автор проделала большую кропотливую работу по исследованию лексики поверий и традиций в таджикском языке и их соответствий в английском в этнолингвистическом аспекте. При этом ею были использованы разнообразные методы исследования – сравнительно-сопоставительный, метод интерпретации, контекстуального анализа, моделирования и аналитического анализа и др.

Следует отметить, что диссертация сопровождается солидным приложением, содержащим классификацию лексики свадебных, погребальных и траурных обрядов в таджикском и английском языках. Отдельное приложение содержит лексику, выражающие поверья, ритуалы, лексику народных праздников в таджикском и английском языках.

Вместе с тем, хотелось бы отметить некоторые недочеты работы и высказать свои пожелания:

1. Уникальный, глубокий очень разносторонний материал, собранный автором, оставляет больше возможностей теоретических построений и обобщений, по сравнению с самим текстом исследования. Именно выход за пределы «локальности», привлечение широкого пласта сравнительных материалов лексики поверий и традиций в таджикском языке и их соответствий в английском, позволило бы более полно реализовать теоретический компонент работы.

2. На наш взгляд, в диссертационной работе следовало бы усилить содержательную часть выводов и рекомендаций, поскольку в диссертации имеется немало конкретных конструктивных положений, заслуживающих отражения в этом разделе.

3. Считаем целесообразным выделить в отдельный глоссарий встречающиеся в диссертации и автореферате научные термины.

4. В диссертации и автореферате, к сожалению, встречаются стилистические шероховатости и недочеты технического характера.

В целом, указанные замечания не умаляют общей высокой оценки диссертационной работы Мухиддиновой Т.Х.

В автореферате сформулирована актуальность и основная цель работы, описаны использованные методы теоретического анализа, обоснована достоверность, научная новизна и практическая значимость полученных результатов, приведены научные положения, выносимые на защиту, и информация об апробации работы, описаны структура и объем диссертации, краткое содержание работы по главам, результаты и выводы диссертационной работы. Автореферат и опубликованные работы диссертанта в достаточной степени отражают основное содержание диссертации.

Характеризуя проведенное исследование в целом, следует отметить, что диссертанту Мухиддиновой Т.Х. удалось представить на обозрение диссертационного совета достаточно качественное исследование. При этом нужно дать должное автору диссертации, что она показала себя как умелый, эрудированный, вполне сформированный, самостоятельный исследователь.

Диссертация выполнена на высоком научном уровне, содержит оригинальные результаты и представляет собой законченную работу.

В целом, по актуальности, новизне и значимости полученных результатов, их теоретическому и практическому значению рассматриваемая работа «Этнолингвистический анализ лексики поверий и традиций в таджикском языке и их соответствий в английском» соответствует требованиям п. 9 «Положения о порядке присуждения ученых степеней», утвержденного постановлением Правительства Российской Федерации от 24.09.2013 г. № 842, предъявляемым к диссертациям на соискание ученой степени доктора наук, а ее автор - Мухиддинова Тахмина Хамрокуловна заслуживает присуждения ей ученой степени доктора филологических наук по специальности 10.02.19 – Теория языка.

В целом, указанные замечания не умаляют общей высокой оценки диссертационной работы Мухиддиновой Т.Х.

В автореферате сформулирована актуальность и основная цель работы, описаны использованные методы теоретического анализа, обоснована достоверность, научная новизна и практическая значимость полученных результатов, приведены научные положения, выносимые на защиту, и информация об апробации работы, описаны структура и объем диссертации, краткое содержание работы по главам, результаты и выводы диссертационной работы. Автореферат и опубликованные работы диссертанта в достаточной степени отражают основное содержание диссертации.

Характеризуя проведенное исследование в целом, следует отметить, что диссертанту Мухиддиновой Т.Х. удалось представить на обозрение диссертационного совета достаточно качественное исследование. При этом нужно дать должное автору диссертации, что она показала себя как умелый, эрудированный, вполне сформированный, самостоятельный исследователь.

Диссертация выполнена на высоком научном уровне, содержит оригинальные результаты и представляет собой законченную работу.

В целом, по актуальности, новизне и значимости полученных результатов, их теоретическому и практическому значению рассматриваемая работа «Этнолингвистический анализ лексики поверий и традиций в таджикском языке и их соответствий в английском» соответствует требованиям п. 9 «Положения о порядке присуждения ученых степеней», утвержденного постановлением Правительства Российской Федерации от 24.09.2013 г. № 842, предъявляемым к диссертациям на соискание ученой степени доктора наук, а ее автор - Мухиддинова Тахмина Хамрокуловна заслуживает присуждения ей ученой степени доктора филологических наук по специальности 10.02.19 – Теория языка.

Отзыв на диссертацию Мухиддиновой Тахмины Хамрокуловны  
обсужден и одобрен на заседании кафедры фонетики и лексикологии  
английского языка ГОУ «Худжандский государственный университет  
имени академика Бободжона Гафурова», протокол заседания №1 от 30  
августа 2022 года. Отзыв принят единогласно открытым голосованием.

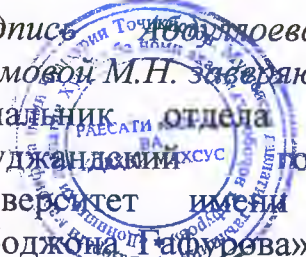
Декан факультета иностранных языков,  
доктор педагогических наук, профессор  
кафедры методики преподавания  
иностраных языков ГОУ  
«Худжандский государственный  
университет имени академика  
Бободжона Гафурова»

Абдуллоева Мехриниссо Абдугаффоровна

Доктор филологических наук,  
профессор кафедры фонетики и  
лексикологии английского языка  
ГОУ «Худжандский  
государственный университет  
имени академика  
Бободжона Гафурова»

Азимова Матлюба Нуритдиновна

**Адрес:** 735700, Республика  
Таджикистан, Согдийская область,  
г.Худжанд, проспект Мавлонбекова,  
1; Телефон: (+992) 11 707 07 00;  
E-mail: ddhkadr@mail.ru

Подпись  Абдуллоевой М.А. и  
Азимовой М.Н. заверяю.  
Начальник отдела кадров ГОУ  
«Худжандский государственный  
университет имени академика  
Бободжона Гафурова»

Наврузов Э.М.

15.09.2022 года